

I TUOI DIRITTI DINANZI AL TRIBUNALE PER LE INFRAZIONI STRADALI **(Your Rights in Traffic Court)**

Lei è stato/a accusato/a di aver violato la legge sulle infrazioni stradali dello Stato dell'Illinois. È fondamentale che lei capisca i suoi diritti. Il giudice le parlerà individualmente al riguardo del suo caso. Se ha delle domande concernenti l'accusa a lei rivolta, la possibile sentenza che potrebbe essere pronunciata nei suoi confronti o i suoi diritti, non esiti a porre delle domande. Si prenda alcuni minuti per leggere questo documento che la aiuterà a comprendere meglio le procedure del tribunale per le infrazioni stradali e le consentirà di spendere meno tempo di fronte al suddetto tribunale.

SI ASSICURI DI ESSERE NEL POSTO GIUSTO ALL'ORARIO PRESTABILITO

Legga la sua contravvenzione fino in fondo. Noterà una ampia casella rettangolare con due ulteriori caselle più piccole al suo interno che la informeranno della eventuale necessità che lei si presenti dinanzi al tribunale. Se la casella adiacente la frase "non è necessario che si presenti dinanzi al tribunale" è segnata, non si presenti dinanzi a tale tribunale, a meno che lei non abbia già concordato con uno dei funzionari della Cancelleria per le infrazioni stradali di doversi presentare ora dinanzi alla corte. Se la sua contravvenzione non richiede la presenza dinanzi al tribunale e lei non ha controllato presso lo sportello apposito prima di entrare nella aula di tribunale, il giudice non sarà a conoscenza del fatto che lei si trova nella predetta aula ed il suo caso non verrà esaminato dal giudice.

COSA ACCADRÁ IN TRIBUNALE

Il giudice la convocherà citando il suo nome e il numero del suo caso. Nel momento in cui il suo caso verrà citato, la preghiamo di posizionarsi di fronte al giudice. Per prima cosa il giudice la informerà della accusa mossa nei suoi confronti e delle possibili sanzioni che potranno essere pronunciate nei suoi confronti qualora fosse dichiarato/a colpevole o si dichiarasse colpevole. È essenziale che lei comprenda la accusa e le possibili sanzioni. Se ha delle domande riguardanti la accusa o le sanzioni, questo è il momento per porre delle domande.

IL SUO DIRITTO AD UN AVVOCATO

Il giudice, dopo averle spiegato la accusa mossa nei suoi confronti e le possibili pene, le domanderà se desidera essere rappresentato/a da un avvocato oppure se preferisce rappresentarsi personalmente.

Se il reato del quale è stato/a accusato/a comporta una possibile condanna ad un periodo di detenzione in carcere, lei avrà un diritto assoluto a richiedere un avvocato. Se dichiarato/a "indigente", nel senso che non ha abbastanza soldi o il suo salario non le permette di assumere un avvocato di fiducia, il giudice le nominerà un avvocato di ufficio qualora lei ne richieda uno. Se domanda al giudice di nominarle un avvocato, le verrà richiesto di compilare, sotto giuramento, una deposizione concernente la sua situazione economico-finanziaria, in modo che il giudice possa determinare se lei rientra negli standard richiesti al fine di ottenere un avvocato di ufficio. Se il giudice le nomina un avvocato di ufficio, è possibile che le venga richiesto di pagare una ragionevole tassa per i servizi resi dal suddetto avvocato alla Contea di Champaign. Se lei non effettua il pagamento che le è stato ordinato, lei potrà essere considerato/a colpevole di oltraggio alla corte ed essere sottoposto/a ad un possibile periodo di detenzione in carcere. Se ha delle domande concernenti il suo diritto ad un avvocato, non esiti a porle. Se ha bisogno di tempo per nominare un avvocato di fiducia, le verrà concesso il tempo necessario per procedere.

Se il reato del quale è stato accusato/a non comporta un possibile periodo di detenzione in carcere ma semplicemente una contravvenzione, il giudice non le potrà nominare un avvocato di ufficio. Lei ha diritto ad essere rappresentato/a da un avvocato, ma deve nominarne uno di fiducia. Se desidera rappresentarsi personalmente, ha diritto a poterlo a fare.

Se desidera consultare un avvocato prima di procedere ulteriormente con il suo caso, si assicuri di informare il giudice al riguardo e le verrà concessa quantomeno una settimana per potersi consultare con un avvocato.

DICHIARARSI COLPEVOLE O NON COLPEVOLE

Se informa il giudice del fatto che non intende consultare un avvocato e che preferisce rappresentarsi personalmente, il giudice le domanderà se desidera dichiararsi colpevole o non colpevole. Dichiarandosi colpevole, lei rinuncia ad un processo ed acconsente alla pronuncia di una sentenza nei suoi confronti. Di conseguenza, è fondamentale che lei comprenda i suoi diritti riguardanti il processo.

IL SUO DIRITTO AD UN PROCESSO CON GIURIA

Se desidera dichiararsi non colpevole, lei ha diritto ad un processo con giuria. In un processo con giuria, dodici cittadini, tra coloro che possiedono una patente di guida e sono registrati come elettori nella Contea di Champaign, verranno selezionati casualmente. Una volta che la giuria è stata selezionata, i giurati assisteranno alla presentazione delle prove e decideranno se lei è colpevole al di là di ogni ragionevole dubbio. A meno che tutti e dodici i giurati non siano convinti che lei è colpevole al di là di ogni ragionevole dubbio, lei non potrà essere dichiarato/a colpevole. Se lei desidera un processo con giuria, il giudice iscriverà la sua causa a ruolo. Se non è rappresentato/a da un avvocato, lei dovrà presenziarvi. In tale occasione, il giudice fisserà la data per il suo processo.

Se richiede un processo con giuria e non è rappresentato/a da un avvocato, la preghiamo di tener presente che dovrà rappresentarsi personalmente. Lei sarà responsabile per la selezione della giuria, dovrà informare i giurati sulla legge applicabile, e dovrà seguire le regole probatorie e procedurali che gli avvocati sono tenuti a rispettare.

IL SUO DIRITTO AD UN PROCESSO SENZA GIURIA

Le è concesso rinunciare al suo diritto ad un processo con giuria e ad avere un processo dinanzi al solo giudice, il quale è denominato processo senza giuria. Se desidera un processo senza giuria, la cancelleria del circuito fisserà la data di udienza e le verrà notificata tramite mail la data e l'ora della sua udienza.

Se è stato accusato/a di un reato che non comporta un possibile periodo di detenzione in carcere e la contravvenzione non richiede la sua presenza dinanzi al tribunale, lei potrà richiedere un processo senza giuria alla cancelleria che si occupa delle infrazioni stradali ubicata al di fuori della aula di tribunale.

Se il suo indirizzo dovesse cambiare, è sua responsabilità informare per iscritto la cancelleria del circuito del suo attuale indirizzo, includendo il numero del suo caso. In questo modo assicurerà che la notifica sia inviata al corretto indirizzo.

I SUOI DIRITTI DURANTE IL PROCESSO

Indipendentemente dal tipo di processo da lei prescelto, lei ha i seguenti diritti durante il processo: l'onere di provare che lei è colpevole al di là di ogni ragionevole dubbio grava sul pubblico ministero. Tale onere non grava su di lei al fine di dimostrare la sua innocenza.

Lei ha diritto a vedere ed ascoltare i testimoni che testimonieranno contro di lei e ha diritto a procedere al loro controinterrogatorio, vale a dire che potrà porre a tali testimoni adeguate domande al fine di accertare l'onestà e l'accuratezza della loro testimonianza.

Lei ha diritto a presentare prove e testimoni a suo favore. Se lo desidera, tali testimoni potranno essere citati oppure gli potrà essere ordinato di presentarsi al suo processo nell'ora e data prestabilita.

Lei ha diritto a testimoniare personalmente, se lo desidera. Tuttavia, se lei non desidera testimoniare o rispondere alle domande concernenti il suo incidente, nessuno potrà costringerla a rispondere ad alcuna domanda e il giudice o la giuria non potranno dedurre che lei è colpevole semplicemente perché ha deciso di non testimoniare.

I SUOI DIRITTI NEL CASO IN CUI SI DICHIARI COLPEVOLE

Se desidera rinunciare a tutti i suoi diritti summenzionati e dichiararsi colpevole con riguardo alla sola contravvenzione, è libero/a di farlo. Una udienza verrà immediatamente convocata al fine di determinare la somma dovuta. Le saranno inoltre addebitati i costi processuali. Il giudice potrà porle delle domande concernenti il reato commesso ed eventuali precedenti reati commessi alla guida. Lo Stato potrà suggerire una determinata contravvenzione.

Se necessario, potrà domandare al giudice di considerare di essere sottoposto/a alla supervisione del tribunale. Se ciò le verrà accordato e ne rispetterà con successo i termini, questa contravvenzione non verrà inserita all'interno del suo fascicolo avente ad oggetto le sue precedenti contravvenzioni stradali. Se le verrà concesso di essere sottoposto/a alla supervisione del tribunale, le verrà concesso il tempo necessario al pagamento della contravvenzione e dei costi. Se non provvede al loro pagamento nel termine prestabilito, o se riceve una ulteriore contravvenzione, le potrà essere revocata la sentenza che le ha concesso la supervisione del tribunale e tale violazione delle legge stradali verrà iscritta nella sua fedina.

Se la sua contravvenzione non rientra tra quelle che richiedono la sua presenza dinanzi al tribunale e lei non è stato/a accusato/a di aver guidato oltre le 20 miglia all'ora rispetto al limite di velocità prestabilito, il modo più semplice perché le venga accordata la supervisione del tribunale (qualora ne possieda i requisiti) consiste nell'isciversi al "Programma di Sicurezza Stradale". Al fine di accertare se possiede i suddetti requisiti, lei potrà ottenere un modulo di registrazione il quale fisserà i requisiti di eleggibilità dettati dalla Cancelleria del Circuito.

IL SUO DIRITTO DI APPELLO

Le è concesso di rinunciare alla sua dichiarazione di colpevolezza nel termine di 30 giorni decorrenti dalla suddetta dichiarazione. Tale richiesta dovrà essere presentata per iscritto e dovrà indicare le sue ragioni. Le ragioni non indicate non potranno essere utilizzate come motivi di appello. Se le è concesso rinunciare alla sua dichiarazione di colpevolezza, qualunque contravvenzione archiviata potrà essere ripristinata. Se non presenta tale mozione o una richiesta di revisione della sua sentenza entro i 30 giorni decorrenti dalla data della sua comparizione dinanzi al tribunale, lei non disporrà più del suo diritto di appello.

RINUNCIA AI SUOI DIRITTI E DICHIARAZIONE DI COLPEVOLEZZA

Se desidera dichiararsi colpevole, LA PREGHIAMO DI SOTTOSCRIVERE LA SEGUENTE DICHIARAZIONE:

HO LETTO E COMPRESO TUTTI I MIEI DIRITTI, COMPRESO IL MIO DIRITTO AD UN AVVOCATO, AD UN PROCESSO CON O SENZA GIURIA, E DESIDERO RINUNCIARE A TUTTI I PREDETTI DIRITTI, ESCLUSO IL MIO DIRITTO DI APPELLO. DESIDERO DICHIARARMI SPONTANEAMENTE COLPEVOLE. NESSUNO HA UTILIZZATO NEI MIEI CONFRONTI FORZA, MINACCIA O COERCIZIONE ALLO SCOPO DI FARMI DICHIARARE COLPEVOLE.

ACCUSA: _____

CONTRAVVENZIONE: \$ _____ COMPRESI I COSTI PROCESSUALI
(Sarà il Giudice a iscrivere la precisa somma dovuta)

Firma dell'Imputato

Data